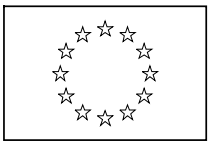
DA



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 16.11.1999
KOM(1999) 601 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om en fælles holdning i EU-Chile Fællesrådet vedrørende Fællesrådets forretningsorden

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

I medfør af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og Republikken Chile, der trådte i kraft den 1. februar 1999, oprettes der et fælles råd. I henhold til aftalens artikel 34 fastsætter Det Fælles Råd selv sin forretningsorden.

Kommissionen tilstiller Rådet et forslag til Rådets afgørelse om Fællesskabets og medlemsstaternes fælles holdning vedrørende vedlagte forretningsorden for Det Fælles Råd, med henblik på vedtagelse heraf i Det Fælles Råd.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om en fælles holdning i EU-Chile Fællesrådet vedrørende Fællesrådets forretningsorden

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Artikel 34 i rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og Republikken Chile rummer bestemmelse om, at denne aftales Fælles Råd selv fastsætter sin forretningsorden -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Rådet vedtager vedlagte forslag til afgørelse om en fælles holdning i Det Fælles Råd EU-Chile.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

På Rådets vegne
Formand

Udkast

DET FÆLLES RÅDS AFGØRELSE

der er oprettet i henhold til rammeaftalen om samarbejde af 21. juni 1996 mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Chile på den anden side

FORRETNINGSORDEN FOR DET FÆLLES RÅD

DET FÆLLES RÅD HAR -

under henvisning til den rammeaftale om samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Chile på den anden side, der blev undertegnet i Firenze den 21. juni 1996, i det følgende benævnt "aftalen", særlig artikel 33 til 37, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen trådte i kraft den 1. februar 1999 -

FASTSAT FØLGENDE FORRETNINGSORDEN:

Artikel 1 - Formandskab

1. Formandskabet for hvert møde i Det Fælles Råd udøves på skift af en repræsentant for formandskabet for Rådet for Den Europæiske Union og en repræsentant for Republikken Chile.

Artikel 2 - Møder

1. Det Fælles Råd mødes på ministerplan med regelmæssige mellemrun og når omstændighederne kræver det, såfremt parterne er enige herom.

2. Det enkelte møde i Det Fælles Råd holdes på et sted, som de to parter er blevet enige om.

3. Det Fælles Råds sekretærer indkalder i fællesskab til møderne i Det Fælles Råd.

Artikel 3 - Repræsentation

1. Medlemmer af Det Fælles Råd, som er forhindret i at deltage i et møde, kan lade sig repræsentere.

2. Hvis et medlem ønsker at lade sig repræsentere, meddeler det formanden navnet på den, der skal repræsentere ham, inden det møde, hvor han lader sig repræsentere. Den, der repræsenterer et medlem af Det Fælles Råd, udøver alle dette medlems rettigheder.

Artikel 4 - Delegationer

1. Medlemmerne af Det Fælles Råd kan ledsages af embedsmænd. Før hvert møde underrettes formanden for Det Fælles Råd om den planlagte sammensætning af parternes delegationer og deres leder.

Artikel 5 - Sekretariat

1. En tjenestemand i generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og en tjenestemand ved Republikken Chiles diplomatiske mission ved Den Europæiske Union fungerer sammen som sekretærer for Det Fælles Råd.

Artikel 6 - Dokumenter

1. Hvis forhandlingerne i Det Fælles Råd er baseret på skriftlige dokumenter, nummereres disse og rundsendes af de to sekretærer som dokumenter fra Det Fælles Råd.

Artikel 7 - Korrespondance

1. Al korrespondance til Det Fælles Råd eller til formanden for Det Fælles Råd sendes til begge sekretærer for Det Fælles Råd.

2. De to sekretærer sørger for, at korrespondancen videresendes til Det Fælles Råds formand og efter omstændighederne rundsendes som dokumenter som omtalt i artikel 6 til de øvrige medlemmer af Det Fælles Råd. Den rundsendte korrespondance fremsendes til Kommissionens generalsekretariat, EU-medlemsstaternes faste repræsentationer og Republikken Chiles diplomatiske mission ved Den Europæiske Union.

3. Korrespondance fra Det Fælles Råds formand sendes til adressaterne af den respektive sekretær og rundsendes efter omstændighederne som dokumenter som omtalt i artikel 6 til de øvrige medlemmer af Det Fælles Råd på de i ovennævnte stykke omhandlede adresser.

Artikel 8 - Dagsorden for møderne

1. Det Fælles Råds sekretærer udarbejder på grundlag af forslag fra parterne en foreløbig dagsorden for hvert møde. Den fremsendes af den korresponderende sekretær til de adressater, der er nævnt i artikel 7, senest femten dage inden mødet. Den foreløbige dagsorden omfatter de emner, som den ene af parterne senest enogtyve dage inden mødet har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; dog optages emner ikke på den foreløbige dagsorden, medmindre den fornødne dokumentation er fremsendt til sekretærerne inden udsendelsen af dagsordenen. Dagsordenen vedtages af Det Fælles Råd ved hvert mødes begyndelse. Et emne, som ikke findes på den foreløbige dagsorden, kan optages på dagsordenen, hvis de to parter er enige herom.

2. Efter aftale mellem de to parter kan de i stk. 1 nævnte tidsfrister afkortes for at tage hensyn til særlige omstændigheder.

Artikel 9 - Protokol

1. De to sekretærer udarbejder i fællesskab hurtigst muligt et udkast til protokol for hvert møde.

2. Protokollen indeholder i almindelighed for hvert punkt på dagsordenen oplysning om:

   – dokumenter, der er forelagt Det Fælles Råd

   – erklæringer, som et medlem af Det Fælles Råd har anmodet om at få optaget i protokollen

   – de fremsatte forslag, de vedtagne henstillinger og erklæringer samt de konklusioner, der er vedtaget i specifikke spørgsmål.

3. Protokollen indeholder ligeledes en fortegnelse over medlemmer af Det Fælles Råd eller deres repræsentanter, som deltog i mødet.

4. Udkastet til protokol forelægges Det Fælles Råd til godkendelse ved det næste møde. Det kan også godkendes skriftligt af begge parter. To autentiske genparter af den godkendte protokol undertegnes af de to sekretærer og arkiveres af parterne. En genpart sendes til hver af de i artikel 7 nævnte adressater.

Artikel 10 - Henstillinger

1. I de i aftalens artikel 33-36 omhandlede tilfælde vedtager Det Fælles Råd henstillinger eller fremsætter forslag ved fælles overenskomst mellem parterne. I perioden mellem møderne kan Det Fælles Råd fremsætte forslag eller vedtage henstillinger ved skriftlig procedure, hvis de to parter er enige herom. En skriftlig procedure består af udveksling af noter mellem de to sekretærer, der handler i forståelse med parterne.

2. Det Fælles Råds henstillinger og forslag,, jf. aftalens artikel 33-36, benævnes "henstillinger eller forslag", efterfulgt af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og en beskrivelse af emnet.

3. Ægtheden af Det Fælles Råds henstillinger og forslag bekræftes de to sekretærer, og to autentiske genparter underskrives af lederne af de to parters delegationer.

4. Henstillingerne og forslagene fremsendes til hver enkelt af de i artikel 7 nævnte adressater som dokumenter fra Det Fælles Råd.

Artikel 11 - Offentlighed

1. Møderne i Det Fælles Råd er ikke offentlige, medmindre der træffes anden afgørelse.

2. Hver part kan træffe beslutning om at offentliggøre Det Fælles Råds henstillinger og forslag i deres respektive officielle tidende.

Artikel 12 - Udgifter

1. Hver af parterne afholder de udgifter, de har som følge af deres deltagelse i Det Fælles Råds møder, såvel udgifter til personale, rejser og underhold som udgifter til postforsendelser og telekommunikation.

2. Udgifter i forbindelse med tilrettelæggelse af møder, tolkning ved møder og oversættelse og reproduktion af dokumenter afholdes af den part, der er vært for det pågældende møde.